



COMUNICADO-おしらせ
Yogou

にほんご 日本語・ポルトガル語・スペイン語

Edição em japonês, português e espanhol
(Esp) Edición en japonés, portugués y español

れいわ 令和 7年 4月 5日号

5 de abril de 2025
(Esp) 5 de abril de 2025

YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER
TEL (059) 321-2021



FESTIVAL DE PRIMAVERA

"SASAGAWA FUREAI HARU MATSURI"

- にちじ かつ にち にち よびび かつ にち か しゅくじつ
 ❀ 日時：4月27日（日） 9：45～15：00 【予備日4月29日（火・祝日）】
 Data/Horário: 27 de abril (domingo) Das 9h45 às 15h (Dia de reserva: dia 29 de abril (terça/ feriado))
 (Esp) Fecha/hora: domingo, 27 de abril. A partir de las 9:45 a 15:00 hs. 【Día de reserva, martes 29 de abril (feriado)】
- ぼしよ ささがわひがしこうえん ささがわしょうがっこうたいいくかん
 ❀ 場所：笹川東公園・笹川小学校体育館
 Local: Parque Sasagawa Higashi e Ginásio da Escola Primária Sasagawa
 (Esp) Lugar: Parque de Sasagawa Higashi Kouen y gimnasio de la Escuela Sasagawa Shougakkou
- しゅさい ささがわちくきょうぎかい ささがわれんごうじちかい
 ❀ 主催：笹川地区協議会・笹川連合自治会
 Organização: Sasagawa Chiku Kyougikai e Sasagawa Rengou Jichikai
 (Esp) Organizadores: Sasagawa Chiku Kyougikai y Sasagawa Rengou Jichikai
- といあわ さき よこうちくだんたいじむきょく
 ❀ 問合せ先：四郷地区団体事務局 ☎ 059-322-5675
 Informações / (Esp) Informaciones: Yogou Chiku Dantai Jimukyoku



- ♪バザー
Bazar
(Esp) Bazares
- ♪スポーツイベント
Eventos esportivos
(Esp) Eventos de deportes
- ♪地震体験車
Veículo de simulação de terremoto / (Esp) Vehículo de simulación de terremotos
- ♪パトカー・消防車と撮影イベントなど盛りだくさん！
Fotos com viatura de polícia e bombeiros e muitas outras atividades!
(Esp) Eventos fotográficos con coches de policía y bomberos y mucho más !
- ♪ステージイベント
Apresentações
(Esp) Eventos de escenarios
- ♪健康チェック
Exame de saúde
(Esp) Consultas y comprobación del estado de salud

じどうしゃばんこ 自動車の文庫
 がつ 5月の予定
 よてい
 BIBLIOTECA MÓVEL MÊS de MAIO
 (Esp) BIBLIOTECA MÓVIL MES de MAYO

ばしょ LOCAL
 場所 (Esp) LUGAR

じゅんかいび DATA
 巡回日 (Esp) FECHA

じかん HORÁRIO
 時間 (Esp) HORA

たかはなだいら ごうこうえん
 高花平3号公園
 Takahanadaira 3 gou kouen

がつふつか きん
 5月2日(金)
 2 de maio (sexta)
 (Esp) viernes, 2 de mayo

10:10 ~ 11:10

よごうちくしみん
 四郷地区市民センター
 Yogou Chiku Shimin Center

がつようか もく
 5月8日(木)
 8 de maio (quinta)
 (Esp) jueves, 8 de mayo

13:30 ~ 14:30

ささがわいっちょうめ ごうこうえん
 笹川1丁目1号公園
 Sasagawa icchoume ichigou kouen

がつここのか きん
 5月9日(金)
 9 de maio (sexta)
 (Esp) viernes, 9 de mayo

10:00 ~ 10:40

ささがわにしこうえん
 笹川西公園
 Sasagawa Nishi Kouen

がつここのか きん
 5月9日(金)
 9 de maio (sexta)
 (Esp) viernes, 9 de mayo

10:50 ~ 11:20

ささがわゆうびんきょくまえ
 笹川郵便局前
 Sasagawa Yuubinkyoku-mae

がつここのか きん
 5月9日(金)
 9 de maio (sexta)
 (Esp) viernes, 9 de mayo

13:30 ~ 14:10

にしひのちょう ろうじん
 西日野町(老人ホームオーロラ)
 Nishihino-chou (Roujin Home Aurora)

がつ にち すい
 5月21日(水)
 21 de maio (quarta)
 (Esp) miércoles, 21 de mayo

13:30 ~ 14:10

こていしさんせい としけいかくぜい だい き
 固定資産税・都市計画税(第1期)

1ª parcela do Imposto sobre Bens Imóveis (Kotei Shisan-zei) e Imposto de Planejamento Urbano (Toshi Keikaku-zei)

(Esp) Impuesto sobre la Propiedad (inmobiliaria) (Kotei Shisan-zei) e Impuesto a la Planificación Urbana (Toshi Keikaku-zei) (Primer período)

のうきげん がつ にち すい
 納期限は4月30日(水)です

Prazo de pagamento é dia 30 de abril (quarta) / (Esp) Plazo de pago: Miércoles, 30 de abril



といあわ さき しゅうのうすいしんか
 問合せ先: 収納推進課 ☎ 059-354-8141

Informações / (Esp) Informaciones: Shuunou Suishin-ka

よ　　こうほう
スマホ・タブレットで読める「広報よっかいち」(カタログポケット)
Informativo de Yokkaichi está disponível através do Smartphone ou Tablet (Catalog Pocket)
(Esp) Los teléfonos inteligentes y tabletas llevan el
"Boletín informativo de la ciudad de Yokkaichi" al bolsillo
(Catálogo en el bolsillo)

「広報よっかいち」は無料ビューアアプリ「カタログポケット」でも読めます。ブラウザ版・アプリ版いずれも無料でご利用いただけます。

Informativo de Yokkaichi (*Kouhou Yokkaichi*) está disponível através do aplicativo gratuito "Catalog Pocket". Tanto a versão do navegador como a versão aplicativo podem ser usadas gratuitamente.

(Esp) "Boletín informativo de la ciudad de Yokkaichi" también puede leerse con la aplicación gratuita de visualización Catalog Pocket. Tanto la versión del navegador como la de la aplicación están disponibles de forma gratuita.

とくちょう
■ 特徴

Recursos / (Esp) Características

たげんごほんやく
① 多言語翻訳

Tradução em vários idiomas / (Esp) Traducción multilingüe

本文をタップすると、端末の言語設定に合わせて外国語に自動翻訳された文章が表示されます。(対応言語：英語、中国語繁体字・簡体字、韓国語、ポルトガル語、ベトナム語など 10言語)

Ao tocar o texto, a tradução é feita automaticamente e é exibida no idioma configurado no terminal. (Idiomas disponíveis: inglês, chinês tradicional/ simplificado, coreano, português, vietnamita, etc. No total de 10 idiomas)

(Esp) Al tocar el texto, el texto se traduce automáticamente a un idioma extranjero de acuerdo con la configuración de idioma del dispositivo. (Compatibles en 10 idiomas: inglés, chino tradicional y simplificado, coreano, portugués, vietnamita y otros).

じどうおんせいよ　あ
② 自動音声読み上げ

Leitura automática em voz alta / (Esp) Lectura automática em voz alta

文章の読み上げを設定して本文をタップすると、音声読み上げが始まります。

(ブラウザ版は一部のブラウザソフトのみ対応)

Caso seleccionar a opção da leitura em voz alta, ao tocar no texto a leitura começará automaticamente. (Na versão do navegador funcionará somente em alguns softwares de navegador)

(Esp) Defina el texto que desea leer en voz alta y pulse el texto para empezar a leerlo (la versión para navegador sólo es compatible con determinados programas de navegación).

みぎ

右のQRコードからアクセス

Para acessar use o código QR da direita

(Esp) Acceda a través del código QR de la derecha.



問い合わせ先：広報マーケティング課 ☎ 059-354-8244
Maiores informações: Departamento de Marketing e Relações Públicas
(Esp) Informaciones: Departamento de Relaciones Públicas y Marketing
Kouhou Marketing-ka

5月の遊び会・遊ぼう会のご案内

Aviso sobre "Asobi-kai" e "Asobou-kai" do mês de maio
(Esp) Juegos en grupo - Juguemos en grupo. Calendario mes de mayo

未就園のお子さんと保護者の方に、遊び場を提供し、親子の仲間づくりの場としてご利用いただけます。
Dirigido a crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis podendo ser utilizado como um lugar para as crianças brincarem ou também para os pais fazerem amizades. Venham participar!
(Esp) Ofrecemos un patio de recreo para los niños en edad preescolar y sus padres, la cual puede utilizarse como un lugar para hacer de amistades con otros entre padres e hijos.

★: 子育て支援センター ★: Centro de Apoio a Criação de Filhos / (Esp) ★: Centro de Apoyo para la Educación y Cuidado del Niño (Kosodate Shien Center)

<p>ささがわちゅうおうようちえん 笹川中央幼稚園 Sasagawa Chuuo Youchien ☎ 059-322-1781</p>	<p>5月2日・9日・16日・23日・30日(金) / 13日・20日・27日(火) Dia 2, 9, 16, 23, 30 (sexta) e dia 13, 20, 27 (terça) de maio (Esp) Viernes 2, 9, 16, 23, 30 y martes 13, 20, 27 de mayo.</p>	<p>9:30 ~ 11:30</p>
<p>たかはなだいらえん 高花平こども園 ★ Takahanaidaira Kodomo-en ☎ 059-337-8607</p>	<p>月~金(祝日は休み) De segunda a sexta (exceto feriados) (Esp) Todas las semanas, de lunes a viernes. (Excepto los feriados).</p>	<p>9:30 ~ 14:30</p>
<p>よごうほいくえん 四郷保育園 Yogou Hoikuen ☎ 059-321-0148</p>	<p>5月1日・8日・15日・22日・29日(木) Dia 1, 8, 15, 22 e 29 de maio (quinta) / (Esp) Jueves 1, 8, 15, 22 y 29 de mayo.</p>	<p>9:30 ~ 11:30</p>
<p>ささがわほいくえん 笹川保育園 ★ Sasagawa Hoikuen ☎ 059-321-5510</p>	<p>月・火・水(祝日は休み) Toda segunda, terça e quarta (exceto feriados) (Esp) Todos los lunes, martes y miércoles (Excepto los feriados).</p>	<p>9:30 ~ 14:30</p>
<p>ささがわにしほいくえん 笹川西保育園 Sasagawa Nishi Hoikuen ☎ 059-322-1782</p>	<p>5月7日・14日・21日・28日(水) Dia 7, 14, 21 e 28 de maio (quarta) / (Esp) Miércoles 7, 14, 21 y 28 de mayo.</p>	<p>9:30 ~ 11:30</p>
<p>つだだいいちようちえん 津田第一幼稚園 Tsuda Daiichi Youchien ☎ 059-321-8836</p>	<p>5月29日(木) 園庭開放 29 de maio (quinta). Jardim aberto. (Esp) Jueves, 29 de mayo. El patio del jardín estará abierto al público.</p>	<p>10:00 ~ 12:00</p>
	<p>5月13日(火) 子育て支援 いちごクラブ 13 de maio (terça). Kosodate Shien Ichigo Club. (Esp) Martes, 13 de mayo. Kosodate Shien Ichigo Club.</p>	<p>第1部 9:30 ~、第2部 11:00 ~ 1º turno: das 9h30 ~, 2º turno: das 11h ~ (Esp) 1er. turno, de 9:30 ~, 2do. turno, de 11:00 ~</p>
<p>つだだいにようちえん 津田第二幼稚園 Tsuda Daini Youchien ☎ 059-321-8011</p>	<p>5月16日(金) 子育て支援 いちごクラブ 16 de maio (sexta). Kosodate Shien Ichigo Club. (Esp) Viernes, 16 de mayo. Kosodate Shien Ichigo Club.</p>	
	<p>5月30日(金) 園庭開放 30 de maio (sexta). Jardim aberto. (Esp) Viernes, 30 de mayo. El patio del jardín estará abierto al público.</p>	<p>10:00 ~ 12:00</p>
<p>にんていえん 認定こども園 めぐみの園幼稚園 Nintei Kodomo-en Megumi no Sono Youchien ☎ 059-321-0305</p>	<p>5月16日(金) あそぼう会 16 de maio (sexta). Espaço de brincar / (Esp) Viernes, 16 de mayo. Juguemos en grupo.</p>	<p>10:00 ~ 12:00</p>
	<p>5月30日(金) スペシャルあそぼう会 親子で運動遊び(12時まで遊べます) 30 de maio (sexta). Espaço de brincar especial. Brincar de exercícios com pais e filhos (Pode brincar até as 12h) (Esp) Viernes, 30 de mayo. Juguemos en grupo especial. Los juegos de ejercicio para padres e hijos (podrán jugar hasta las 12:00 horas)</p>	<p>10:00 ~ 10:45</p>
<p>こっこ保育園 ★ Kokko Hoikuen ☎ 059-320-2055</p>	<p>月~土(祝日は休み) De segunda a sábado (exceto feriados) (Esp) De lunes a sábado. (Excepto los feriados).</p>	<p>9:00 ~ 14:00</p>
<p>ひよこ保育園 ★ Hiyoko Hoikuen ☎ 059-322-1829</p>	<p>火・水・土(祝日は休み) Toda terça, quarta e sábado (exceto feriados) (Esp) Todos los martes, miércoles y sábado. (Excepto los feriados).</p>	<p>9:00 ~ 14:00</p>
<p>5月23日(金) 南部丘陵公園で遊ぼう Dia 23 de maio (sexta). Vamos brincar no Parque Nambu Kyuuryou (Esp) Viernes, 23 de mayo. Vamos a jugar en el parque Nambu Kyuuryou Kouen.</p>	<p>10:00 北ゾーン駐車場集合 Reunir-se no estacionamento zona norte às 10h (Esp) Reunirse en la zona norte del estacionamiento a las 10:00 hs</p>	
<p>ことり保育園 Kotori Hoikuen ☎ 059-340-0500</p>	<p>開催なし Não haverá evento em maio. / (Esp) Mes de mayo no se llevará a cabo.</p>	
<p>たいすいこども園 ★ Taisui Kodomo-en ☎ 059-321-1175</p>	<p>火・水・木(祝日は休み) Toda terça, quarta e quinta (exceto feriados) / (Esp) Todos los martes, miércoles y jueves (Excepto los feriados).</p>	<p>9:00 ~ 14:00</p>

